

# AGENDA

# albufeira

Dezembro 2006

# Boas Festas!

Fim de Ano

III Grande Prémio de Natal

1.º Torneio Ibérico de Futsal Feminino



**Albufeira**

CÂMARA MUNICIPAL

## Índice

- 03 Editorial
- 04 Boas Festas
- 07 Comemorações  
da Passagem de Ano
- 12 Natal
- 14 Música
- 15 Cinema
- 15 Teatro
- 16 Exposições
- 19 Paderne
- 21 Desporto
- 24 Assuntos Sociais
- 25 Juventude
- 26 Educação
- 27 Biblioteca
- 32 Ambiente
- 33 Protecção Civil
- 34 Fim-de-Semana Gastronómico
- 35 Gastronomia
- 35 Mercados e Feiras
- 36 Tabela de Marés
- 37 Farmácias de Serviço
- 37 Contactos Úteis
- 39 Mapa



## editorial



## ficha técnica

edição: **Câmara Municipal de Albufeira**

coordenação: **Gabinete de Apoio ao Presidente  
e Divisão de Relações Públicas,  
Turismo e Defesa do Consumidor**

design: **Logicamente**

tiragem: **6.000 exemplares**

Este programa pode ser alterado por motivos imprevistos.  
Todas as actividades realizadas no Auditório Municipal têm  
as entradas limitadas à lotação da sala.



O mês de Dezembro é vivido de forma muito particular por todos nós. Em Albufeira, de resto como em toda a época do ano, apostamos na valorização do concelho e das pessoas que aqui vivem. Essa aposta revela-se também ao longo do mês, com a organização das mais variadas iniciativas associadas à época.

Desde logo a Iluminação de Natal, uma forma de valorizarmos os diferentes espaços urbanos e que enche de extrema beleza as principais ruas e avenidas do concelho. Como sempre, a música, o desporto e, claro, as crianças, também se associam à quadra, este ano com uma maior diversidade de iniciativas. Um vastíssimo leque de sugestões as quais, não duvidamos, tornarão ainda mais humano e mágico o inesquecível espírito de Natal.

Mas Dezembro é também marcado por um momento que tem vindo a assumir importância crescente no concelho. Trata-se da Passagem de Ano, que volta a constituir-se como uma das grandes apostas de Albufeira. Sabemos que esta data tem chamado ao concelho e à região milhares de pessoas para verem e ouvirem alguns dos mais reconhecidos vultos da música nacional e internacional.

Nesta Passagem de Ano temos a certeza de que não iremos desiludir: quem fica indiferente a André Sardet, Luis Represas, Boss AC e Melanie C? E com a perspectiva de fim-de-semana prolongado, apostámos em três noites diferentes, em outros tantos locais do concelho. Um investimento que nos permite valorizar o espaço urbano existente, apresentando espectáculos que se adaptam aos diferentes locais. Um cartaz inesquecível, para todas as idades, com o mar por cenário e a extrema hospitalidade de Albufeira sempre presente.

Valorizar as pessoas. Valorizar os locais. Valorizar a época que atravessamos. É este o nosso propósito.

Que esta seja uma época de paz. Que, para lá de todo o aspecto comercial cada vez mais presente, haja também um tempo de pausa, um tempo de reflexão, um tempo em família, com aqueles que nos são queridos.

São estes os meus mais sinceros desejos, com votos de um Santo Natal e de um 2007 Cheio de Paz e Prosperidade

Presidente da Câmara Municipal de Albufeira



Bo



as Festas

**Boas Festas**  
**Fröhliche Weihnachten**  
**Glaedelig Jul**  
**Feliz Navidad**  
**Merry Christmas**  
**Mo'adim Lesimkha**  
**Joyeux Noel**  
**Hartelijke Kerstroeten**  
**Hristos Razdajetsja**  
**Sawadee Pee mai**  
**Srozhdествom Kristovym**





O Natal é um dos festejos mais importantes do ano. Em Portugal, as celebrações têm um grande pendor religioso. São muitas as tradições vividas nesta época. No Algarve, apesar de ainda se manterem hábitos e costumes ligados à época, a verdade é que as tradições já não são o que eram. Aqui, o Pai Natal, a árvore e o bacalhau vieram substituir o Menino Jesus, o presépio e o galo de cabidela. Diferentes hábitos que se ganham com a cada vez maior unificação de costumes ligados a esta época do ano.

Nas casas mais abastadas, os degraus eram cobertos com toalhas de linho rendadas e bordadas à mão, mas também nas mais humildes se armava um altar modesto, sobre uma cómoda coberta com uma toalha de renda branca, com o menino ao centro rodeado de searinhas, laranjas e flores.

As searinhas eram semeadas a 8 de Dezembro, dia de Nossa Senhora da Conceição, colocando alguns grãos de trigo, milho, centeio ou alpista em pequenos pires de louça ou de barro. Mal germinavam, eram cuidadosamente mantidas até ao Natal e usadas para decorar o presépio. No dia de Reis, as searinhas eram transplantadas, com votos de boas colheitas para o ano novo, mas nunca davam espiga. Só se aproveitavam as palhas que, segundo a crença popular, depois de cozidas seriam remédio para todas as dores.

Além do presépio tradicional, os presépios de origem franciscana estão também muito difundidos na região e

dão lugar a diferentes encenações, fruto da imaginação de cada um. Utilizando os materiais que a natureza oferece, o engenho popular cria presépios de cortiça. Entre o dia de Natal e o dia de Reis, a tradição diz que as pessoas iam de casa em casa entoando cantares frente a cada presépio, levando consigo um balaio com o Menino Jesus, para as pessoas beijarem e contribuírem com uma esmola.

Aqui, ninguém com mais de 30 anos se lembra de comer bacalhau no Natal. O bacalhau, cozido com batatas e couves, só chegou em tempos mais recentes, e, quando havia, era guisado ou com molho de salsa. No passado, o almoço de Natal era composto pela galinha de cabidela com batatas ou galinha cerejada, acompanhada por fatias de pão caseiro, e carne de porco frita, com amêijoas e berbigões abertos na chapa. O ensopado de galo também era um prato típico da quadra, tal como o bacalhau guisado, o arroz cozido no caldo do guisado e o repolho. As sobremesas ainda se mantêm com os tradicionais doces fritos, a filhós, os pastéis de batata-doce ou azevias, as fatias douradas e os bolinhos.

Para lá das tradições, o aspecto mais importante e que predomina é da festa da família, ocasião para pôr as desarmonias de lado, voltar ao local de procedência e comemorar com os pais, avós e outros familiares. Comemorações que se estendem à passagem de ano, tempo de fazer balanços e lançar desafios, tempo de festa e esperança, onde a música, o fogo de artifício e, claro, as 12 passas não podem faltar.



## O ANO DE ANDRÉ

Este é, sem dúvida, o ano de André Sardet. A comemorar a primeira década de carreira, o artista lançou o álbum “Acústico” que é já tripla platina. Na noite da consoda, o seu álbum será, certamente, uma das prendas mais vistas nos sapatinhos dos portugueses. “Foi Feição”, o tema que apresenta o álbum, é a música portuguesa com mais downloads na Internet e com mais passagens nas rádios nacionais.

André Sardet apresentou-se ao grande público em 1995, tendo participado em programas de televisão na RTP1 e TVI.

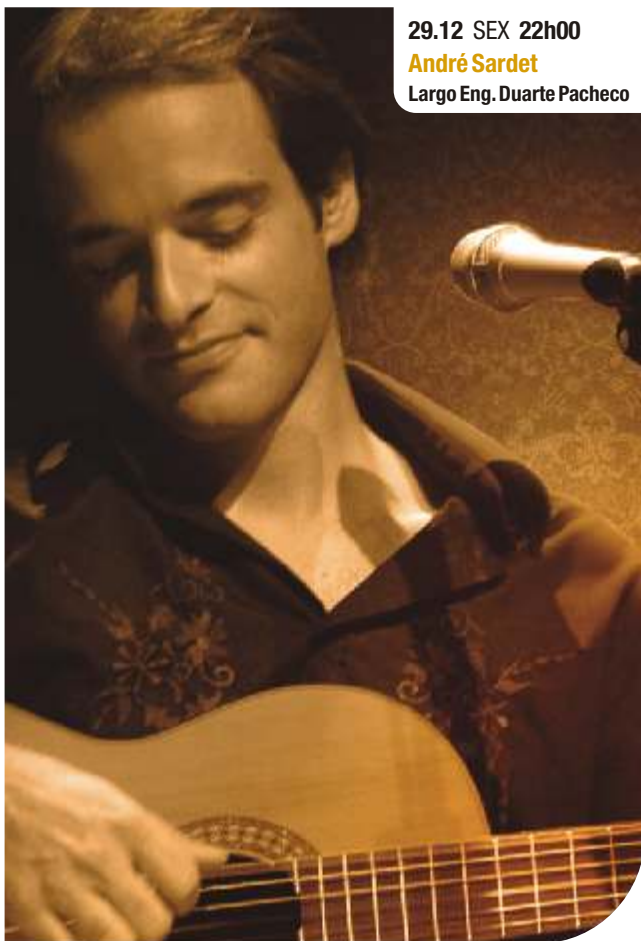
“Imagens” é o primeiro grande passo de André, uma aposta sólida na sua carreira. Desse trabalho foi extraído o primeiro single “O Azul do Céu”, tema que rapidamente chegou aos primeiros lugares dos “Tops” das rádios nacionais.

Em 1998, “Agitar antes de Usar” marca uma nova fase na sua carreira. Neste novo

trabalho, temas como “Perto mais perto”, “O céu do nosso amor” e “Quando te falei de amor” espelham uma abordagem diferente e muito pessoal.

Em 2002 André Sardet edita o seu álbum homónimo que solidifica de forma inequívoca a sua carreira. “Foi feição” foi o 4º tema português mais tocado de 2002, atingindo o segundo lugar do Music Control.

“Acústico”, lançado em 2006 é o álbum que comemora os 10 anos de carreira do músico de Coimbra e que inclui 15 temas gravados ao vivo no Teatro Académico de Gil Vicente em Coimbra.



**29.12 SEX 22h00**

**André Sardet**

**Largo Eng. Duarte Pacheco**

**30.12 SÁB 22h00****Luis Represas****Marina de Albufeira****A HISTÓRIA TODA**

Luis Represas é um dos maiores, senão o maior, vulto da música popular portuguesa. O seu trabalho a solo ou com os Trovante povoou o imaginário nacional com dezenas de canções.

Como vocalista dos Trovante, gravou oito LP's de originais, um álbum duplo "Ao Vivo", tendo também sido editado um "Best Of".

Em 1992 os Trovante separam-se. A fim de ganhar distancia em relação ao passado viaja para Cuba e, com Pablo Milanés, grava o dueto "Feiteira", grande êxito do seu álbum de estreia.

O segundo CD de Luis Represas, "Cumplicidades", é gravado em Lisboa no final de 1995 e princípio de 1996. Em 1998 lança "A Hora do Lobo". Um ano depois, a convite do então Presidente da República, Jorge Sampaio, regressa ao passado reunindo-se com os Trovante para um memorável espectáculo no Pavilhão Atlântico.

Na sequência da sua luta pela causa Timorense, é convidado a deslocar-se a Timor, levando na bagagem o tema "Timor".

Em Espanha grava o seu quarto disco de originais "Código Verde" que lança em Outubro de 2001. Também em Maio compõe a convite da Swatch o tema "Quero uma casa deste tamanho", editado em disco juntamente com duas gravações inéditas do concerto "25 anos de música" no Pavilhão Atlântico cujas receitas reverteram a favor da "Ajuda de Berço".

Em Outubro de 2003 Luis Represas apresenta-nos "Fora de Mão", um disco gravado entre Portugal, República Checa e Cuba.

Em 2006, o músico regressou ao activo com "A História Toda", um duplo CD e DVD gravado ao vivo, com o qual assinala três décadas de carreira. Condecorado pelo Ex-Presidente da República Jorge Sampaio com a Ordem de Mérito, Luis Represas partilha connosco uma noite de memórias com as canções que todos conhecemos. Uma noite para todas as idades, com a história toda...





**31.12 DOM 22h00****Boss AC****Praia dos Pescadores****HIP HOP DON'T STOP**

Boss AC, poeta urbano, produtor, MC, pioneiro e nome maior do firmamento Hip Hop nacional é, acima de tudo, um artesão de ritmos e palavras. Tendo construído uma carreira longa de uma década, invulgarmente diversa, sabe continuamente renovar-se, explorar e partir em múltiplas direcções, mas sem nunca perder o norte da cultura que orienta, hoje como ontem, o seu trabalho.

Lançou “Rapública”, em 1994, uma compilação que reuniu a nata dos então rappers nacionais e que desde logo viria a destacar o talento de

Boss AC, enquanto autor e intérprete de um dos mais interessantes temas, “Generate Power”. “

O seu álbum de estreia, em '98, “Mandachuva”, gravado nos Estados Unidos, revelou um Boss AC mais maduro, experimentador de novas abordagens musicais – ragga, soul, R&B – mas sempre gravitando em torno desse pólo cultural aglutinador que é o Hip Hop. Editado em 2002, “Rimar Contra a Maré” – inteiramente gravado, produzido e misturado pelo próprio autor – é porventura um disco mais autobiográfico e introspectivo. O sucesso de “Rimar Contra a Maré” ultrapassou as fronteiras, reflectindo-se, por exemplo, na nomeação do videoclip de “Dinero”, para os African Video Awards, na categoria “Melhores Efeitos Especiais, no consagrado canal sul-africano “ChannelO”, uma espécie de MTV africana.

Nos últimos anos Boss AC esgotou salas, movimentou multidões e emocionou todos os que tiveram oportunidade de o ver. O maior fenómeno do Hip-hop português é, depois de um longo e equilibrado caminho, uma das estrelas maiores do panorama musical português.

Com Ritmo, Amor e Palavras, o seu último trabalho, os anos de 2005 e 2006 foram de consagração! É com sons de “hip hop, don't stop” que faremos as despedidas de 2006.

**31.12 DOM 24h00****Fogo de Artifício****Praia dos Pescadores**

O Ano Novo vai iniciar-se com um grande espectáculo de fogo de artifício, lançado de cinco pontos distintos.



**01.01 SEG 00h15****Melanie C****Praia dos Pescadores****O PRIMEIRO DIA**

Melanie Chisholm começou na música como cantora de estúdio e bailarina. Em 1994 respondeu a um anúncio para um grupo vocal feminino e, com as restantes candidatas - Geri Halliwell, Victoria Adams e Melanie Brown - formou o núcleo da banda que com a entrada de Emma Bunton, se tornaria na mais famosa girlsband de sempre: as Spice Girls.

Foram consideradas como o maior fenómeno do final dos anos 90, com sucessivos sucessos nos tops como "Wannabe," "Say You'll Be There" e "2 Become 1". Com as Spice Girls, Melanie quebrou todos os records de vendas no Reino Unido e lançou-se numa carreira imparável

Habitualmente vestida de fato de treino, a Sporty Spice, Mel C. foi sempre considerada a mais musicalmente dotada das 5 Spice Girls e no Outono 1999, Mel estreou-se a solo com o álbum "Northern Star". A este álbum seguiu-se, em 2004, "Reason".



A cantar a solo ou em duetos com consagrados como Bryan Adams, Melanie C trilhou o seu caminho até chegar a 2006, ano da sua consagração definitiva. O álbum "Beautiful Intentions" vendeu milhares de cópias em toda a Europa e chegou à liderança do Top nacional de vendas, catapultando-a para a primeira linha da música mundial.

É dela a super balada "First day of my Life", o tema mais ouvido nas rádios ao longo deste ano. Melanie C, conhecida em outros tempos como a Sporty Spice, promete um concerto cheio de garra e emoção, para que 1 de Janeiro de 2007 seja o primeiro dia das nossas vidas...

# III Grande Prémio de Natal Cidade de Albufeira

9.Km

Caminhada  
do Pai Natal

3.Km

Domingo 3  
Dezembro 06  
11h00

Partida e Chegada  
Câmara Municipal de Albufeira

## Inscrições Gratuitas

[geral@castrobrotthers.com](mailto:geral@castrobrotthers.com)

**CASTROBROTHERS**

Rua Agostinho Neto, 23 A, Quinta do Lambert  
1750-002 LISBOA  
Tel. 21 7521300 Fax. 21 7521301

**Câmara Municipal de Albufeira**

Rua do Município, 8200 ALBUFEIRA  
Tel. 289 599 500 (Geral), 289 580 260 (Desporto)  
Fax. 289 599 522

## Participe!

Mochila, t-shirt e medalha  
para todos os participantes

Patrocinador



Apresentado por



Organização



**12.12 TER 10H00****Desfile de Pais Natal****Concentração:** frente ao edifício da Câmara Municipal

As nossas crianças vão encher de alegria as principais artérias da cidade, com encontro no Largo Eng. Duarte Pacheco

**17.12 DOM 15H30****Concerto de Natal do  
Conservatório de Albufeira  
Auditório Municipal****Organização:** Conservatório de Albufeira**Apoio:** Câmara Municipal de Albufeira

O Conservatório de Albufeira organiza mais um Concerto de Natal com um repertório composto por algumas das melodias que mais marcam a época festiva.

Uma tarde para toda a família viver os sons que fazem o verdadeiro espírito natalício.

**20.12 QUA 21H00****Concerto da Paz****Orquestra austríaca Salkammergut Salon****Quinett e a cantora Tatjana Schullern****Auditório Municipal**

No âmbito de uma parceria entre os municípios de Albufeira e Viena, com o apoio do Consulado Austríaco, surge este Concerto da Paz. Trata-se de uma iniciativa onde será apresentada a Luz da Paz, uma chama que simboliza o espírito de solidariedade e fraternidade que deve reger o verdadeiro espírito da época. A Luz da Paz é proveniente de Belém e posteriormente espalhada por mais de 30 países, numa cerimónia de grande simbolismo que decorre em Viena. No nosso país, Albufeira é o concelho que acolhe esta iniciativa.

O Concerto pela Paz trará a Albufeira uma orquestra austríaca de grande renome que irá interpretar músicas de nomes maiores da música clássica como Mozart ou Strauss.

Um grande concerto, que não deve perder. A entrada é gratuita.

**21.12 QUI 21H00****Danças de Natal****Academia de Dança do Imortal Desportivo Clube****Auditório Municipal****Organização:** Imortal Desportivo Clube**Apoio:** Câmara Municipal de Albufeira





**08.12 SEX 21H30**

### **Concerto pela Orquestra do Algarve**

No âmbito das Comemorações da Padroeira N.ª Sr.ª da Conceição

**Igreja Matriz de Albufeira**

**Organização:** Câmara Municipal de Albufeira e Paróquia de Albufeira

A Orquestra do Algarve regressa a Albufeira para o último concerto do ano. A Igreja Matriz será palco para esta actuação integrada nas comemorações da N.ª Sr.ª da Conceição.



**14.12 QUI 21H30**

### **Concerto de Piano, de João Lima Duque**

**Auditório Municipal de Albufeira**

João Lima Duque concentra a sua atenção principalmente no grande repertório romântico, mantendo o seu interesse nos compositores do período clássico, Mozart e Beethoven, assim como ilustres nomes da primeira metade do Século XX, nomeadamente os russos Scriabin e Rachmaninov, e os impressionistas franceses, Ravel e Debussy.

Para além disso começou a ter um especial interesse na linguagem contemporânea, principalmente na música "recém-criada" e ainda no desenvolvimento de projectos artísticos multidisciplinares, como performances de música e

#### **Programa:**

##### **MESSIAEN, O.**

"La Première Communion de La Vierge", de Vingt Regards sur L'Enfant-Jésus

##### **BEETHOVEN, L. van**

Sonata Op.109, em Mi Maior  
I Vivace, ma non troppo;  
Adagio espressivo  
II Prestissimo  
III Gesangvoll, mit innigster Empfindung (Tema e Variações)

#### **INTERVALO**

##### **BRAHMS, J.**

Klavierstücke Op.118  
3 Intermezzi

##### **SCRIABIN, A.**

Sonata Nr. 5, Op.53



**Ciclo de Cinema Português****07.12 QUI 21H30****“Party” de Manoel de Oliveira****Auditório Municipal de Albufeira**

“Party”, de Manoel de Oliveira, com José Maria Vaz da Silva, João Milagre.

**Intérpretes/Personagens:**

Michel Piccoli (Michel), Irene Papas (Irene), Leonor Silveira (Leonor), Rogério Samora (Rogério), Sofia Alves (Dame).

**Género:** Ficção**Duração:** 95 minutos**Ano:** 1996

Este é um dos grandes filmes do mestre Manuel de Oliveira. Realizado em 1996, “Party” fez parte da Selecção do Festival de Cinema de Veneza e deu a possibilidade a Manoel de Oliveira de ganhar um Globo de Ouro na categoria de Melhor Realizador. Com um elenco notável dos quais se destacam Irene Papas, uma das divas do cinema europeu, e a sempre presente Leonor Silveira, este filme junta também os actores Michel Piccoli e Rogério Samora.

“Party” conta a história da relação criada à volta de dois casais e dos seus encontros, em Ponta Delgada. A acção centra-se nos jogos de sedução e infidelidade existentes, muitas vezes no limite do suportável para o próprio espectador.

Mais uma vez Oliveira tem a colaboração de Agustina Bessa Luis responsável pelos excelentes diálogos que são de alguma forma o motor de toda a narrativa, para não dizer do filme. Destaque também para a perfeição dos planos e da fotografia a cargo de Renato Berta.

Mais um filme a não perder deste ciclo que dá a conhecer algumas das obras maiores do cinema português. A entrada é livre.

**02.12 SÁB 21h30****“Ricardo III”, pela ACTA –****A Companhia de Teatro do Algarve****Auditório Municipal de Albufeira**

**Organização:** Câmara Municipal de Albufeira e a ACTA – A Companhia de Teatro do Algarve

A ACTA leva a cena uma das peças mais famosas de Shakespeare. Com dramaturgia e encenação de Luis Vicente, esta peça do dramaturgo inglês conta-nos a história de um homem disposto a tudo para se tornar Rei. Para se sentar no trono, Ricardo comete ou encomenda uma série de crimes, de modo a eliminar aqueles que o precedem na linha de sucessão, todos eles seus familiares directos. Segundo Luis Vicente, os acontecimentos que temos vindo a viver desde o 11 de Setembro de 2001 «estão na génese da ideia e propósito da nossa abordagem a Ricardo III».

A peça Ricardo III tem sido levada a cena um pouco por todo o mundo, pelas mais diversas Companhias de Teatro. No cinema a abordagem à peça teve o seu ponto alto através do filme “A Procura de Ricardo III” escrito, realizado e interpretado por Al Pacino, confesso admirador da obra.

A ACTA, que se encontra em digressão pelo Algarve com esta peça, apresenta-se em Albufeira, no Auditório Municipal. Uma peça de grande qualidade a não perder.



**02.12 a 30.12**

**Exposição Colectiva de Escultura e Cerâmica “A Percepção do Presente”, de Filipe Estanislau, Marco Nunes e Eduarda Fernandes**

**Galeria de Arte Pintor Samora Barros**

Diariamente das 10h30 às 16h30

Encerra aos Domingos e Feriados

A exposição tem como tema **“A Percepção do Presente”** e, como base, a diversidade das referidas percepções.

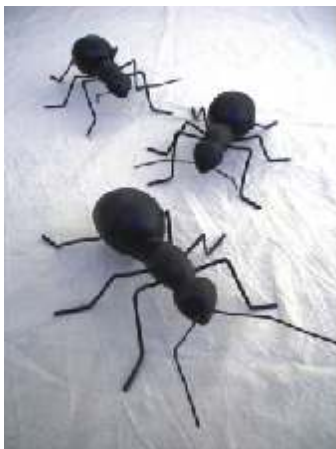
O escultor Filipe Estanislau e os ceramistas Marco Nunes e Eduarda Fernandes, todos residentes no concelho de Albufeira, vão expor os seus mais recentes trabalhos na Galeria de Arte Pintor Samora Barros.

“Assistimos a uma fusão gradual das diversas culturas, nascendo assim uma nova identidade. As formas e símbolos que outrora pertenciam a determinada cultura, agora representam aspectos de um todo, continuando, no entanto, a representar um imprescindível legado cultural da humanidade.

Não vemos nesta fusão uma ameaça à diversidade, mas antes uma oportunidade de integrar as diferentes formas de expressão artística existentes, salvaguardando-as para sempre.

É com base neste conceito (da diferença), que queremos intervir na área em que cada um de nós se especializou.”

*Marco Nunes*



**“Formigas”**  
Cerâmica - 2000  
Eduarda Fernandes

**09.12.2006 a 06.01.2007**

**Exposição de Pintura “Para Além do Xadrez” de Virgínia Goes**

**Galeria Municipal de Albufeira**

Diariamente das 10h30 às 16h30

Encerra aos Domingos e Feriados

Virgínia Goes Nasceu em 1945 e é formada em Arquitectura pela Escola Superior de Belas-Artes de Lisboa. O interesse pela pintura levou-a a aprofundar conhecimentos no estrangeiro, nomeadamente em Itália e nos Estados Unidos.

Ao longo da sua carreira, a autora participou em cerca de 100 exposições individuais e colectivas dentro e fora de Portugal. A sua obra pode ser encontrada em colecções públicas e privadas em países como Espanha, França, Escócia, Polónia, Moçambique e Estados Unidos.

A exposição “Para Além do Xadrez” mostra-nos uma outra perspectiva do jogo. Uma forma de entendermos e interpretarmos o intenso simbolismo presente nesta disciplina. Virgínia Goês trabalhou, nos últimos anos, em projectos de grande interesse como foram as exposições “Philidor” que inspirou uma curta-metragem, premiada no Festival de Cinema de Évora, e “A Magia do Xadrez”, uma primeira abordagem ao jogo.



**Peão no Feminino**  
Acrílico s/ tela, 100 × 50 cm, 20" × 16", 2003 (colecção particular)



**17.12.2006 a 07.01.2007**

### **Exposição de Postais de Natal “Imagens coloridas, mensagens sentidas”**

**Edifício da Junta de Freguesia de Paderna**

Diariamente das 9h00 às 16h00

Encerra aos Sábados, Domingos e Feriados



Aproxima-se o Natal, época de alegria, amizade, e também de muita cor. Por isso, foi proposto às crianças que criassem Postais de Natal utilizando as várias técnicas e os conhecimentos adquiridos sobre a cor. Para enriquecer este trabalho, foi pedido aos pais que elaborassem uma mensagem de natal para o postal do seu filho.

Os Postais de Natal com as respectivas mensagens de Natal, poderão ser apreciados pelas famílias e comunidade em geral.

**Até 03.01.07**

### **Exposição de Fotografia “32.º Salão Internacional de Arte Fotográfica do Algarve/2006”**

**Biblioteca Municipal de Albufeira – Sala Polivalente**

**Organização:** Racial Club

**Apoio:** Câmara Municipal de Albufeira

Terça a Sexta-Feira das 9h30 às 18h15

Sábado e Segunda-Feira das 12h30 às 18h15

Encerra Domingos e Feriados



A Câmara Municipal de Albufeira apresenta, uma vez mais, o Salão Internacional de Arte Fotográfica do Algarve, na sua 32ª edição, evento reconhecido internacionalmente pelas duas federações mundiais de fotografia, a “International Federation of Photographic Art” e a “Photographic Society of America”.

O “Salão Internacional de Arte Fotográfica do Algarve”, organizado pelo Racial Clube desde a sua primeira edição em 1975, tem aumentado de ano para ano a sua importância no âmbito dos certames internacionais de fotografia, a nível nacional e internacional. Sendo um evento de elevada qualidade fotográfica, é também um veículo de promoção internacional do Algarve.

# BEM ME QUER



## DÁ UM POUCO DE TI

## "OPERAÇÃO DE NATAL VAMOS ENCHER O CABAZ"

**TRAZ ALIMENTOS, BRINQUEDOS E ROUPAS À NOSSA  
SEDE NA AVENIDA DA LIBERDADE N.º 40.**

**A FAVOR DA SANTA CASA DA MISERICÓRDIA DE ALBUFEIRA E  
ASSOCIAÇÃO HUMANITÁRIA SOLIDARIEDADE ALBUFEIRA**

**ORGANIZAÇÃO:**

**ACOSAL E  
"AVEZINHA"**

**APOIOS:**







**17.12.2006 a 07.01.2007**

### **Presépio da Aldeia - Paderne 2006**

**Largo Humberto Delgado, junto à Igreja Matriz de Paderne - Todo o dia**

Paderne, terra de Histórias e de Tradições, vai mais um ano construir o Presépio típico da Aldeia, que poderá ser apreciado por todos quantos queiram visitá-lo.



**04.12 a 10.12**

### **Exposição Itinerante -Festa dos Presépios 2005**

**Edifício da Junta de Freguesia de Paderne**

Diariamente das 9h00 às 16h00

Encerra aos Sábados, Domingos e Feriados

**14.12 QUI 09H30**

### **Documentário «DA NATUREZA NASCEM AS CASAS: Um Contributo para Educação Patrimonial»**

**Escola Básica Integrada com o Jardim de Infância de Paderne.**

Durante todo o dia, das 9.30h às 21:30h

**Duração:** 25 minutos.

**Entrada gratuita**

Documentário inserido na acção desenvolvida no âmbito do Projecto MITR co-financiado pela Câmara Municipal de Albufeira e CCDR Algarve através do Programa Operacional do Algarve - PROALGARVE - Eixo 2 - Medida destinada à Revitalização de Áreas de Baixa Densidade.



#### **Informações e Contactos úteis:**

ATL Paderne: Telefone 289 368 033; Projecto MITR: Telefone 289 599 500, Telemóvel 918 317 272 e 919 244 088;  
E-mail: [projecto.mitr@gmail.com](mailto:projecto.mitr@gmail.com);

# 1 Torneio Ibérico de **Futsal Feminino** Município de Albufeira 06

07|08 Dezembro

**Programa:**

07

20h30

**Padernense Clube  
VS Playas de Cadiz**

07

22h15

**F S Malta / Gran Canária  
VS SL Benfica**

08

17h15

**3.º e 4.º Lugares**

08

19h00

**Final**

Organização



Apoio



Equipas





**01, 08 e 10.12**

**III Festival Internacional de Xadrez de Albufeira – 2006**

**Organização:** Câmara Municipal de Albufeira e Clube de Xadrez de Albufeira

**Programa:**

**01.12 SEX 14H00**

**III Open de Xadrez do Gabinete de Apoio à Juventude**

**Átrio da Câmara Municipal**

**08.12 SEX 14H00**

**2º Campeonato Individual Escolar de Xadrez de Albufeira**

**Átrio da Câmara Municipal**

**IV Open Internacional de Semi-Rápidas “Albufeira, Capital do Turismo”**

**Real Bellavista, Hotel & Spa**

**Basquetebol**

**Campeonato Regional de Basquetebol de Juniores B Masculinos**

**Pavilhão do Imortal DC (Albufeira)**

**09.12 SÁB 17H30**

**Imortal DC X CB Albufeira**

**Campeonato Regional de Cadetes Masculinos**

**Pavilhão do Imortal DC (Albufeira)**

**09.12 SÁB 15H00**

**Imortal DC X Portimonense**

**IV Campeonato Nacional de Basquetebol 1 (CNB1) – Seniores Masculinos**

**Pavilhão do Imortal DC (Albufeira)**

**02.12 SÁB 18H30**

**Imortal DC X SIMECQ**

**16.12 SÁB 17H30**

**Imortal DC X Seixal FC/Mestre Maco**

**Futebol**

**Campeonato Nacional 2.ª Divisão B – Seniores**

**Estádio Municipal**

**10.12 DOM 15H00**

**Imortal DC X Mafra**

**Campeonato Distrital II Divisão Seniores**

**02.12 SÁB 15H00**

**Estádio da Nora – Ferreiras**

**Fut. C. Ferreiras B X F.C. 11 Esperanças**

**02.12 SÁB 15H00**

**Estádio João de Campos**

**Padernense Clube X C.R. Santaluziense**

**16.12 SÁB 15H00**

**Estádio da Nora – Ferreiras**

**Fut. C. Ferreiras B X Internacional C A**

**02.12 SÁB 15H00**

**Estádio João de Campos**

**Padernense Clube X Quarteira S.C.**



## Futsal

### Campeonato Distrital Futsal Seniores – Femininos

**02.12 SÁB 19H00**

Padernense Clube x Grupo D.C. Machados

**16.12 SÁB 19H00**

Padernense Clube x Putos Rua FC

**23.12 SÁB 19H00**

Padernense Clube x A C Boliqueime

### Campeonato Distrital Futsal Seniores II Divisão – Masculinos

**02.12 SÁB 21H00**

Padernense Clube x CRS Bartolomeu Messines



Pavilhão Desportivo de Paderne

Organização: Associação de Futebol do Algarve

### Campeonato Nacional II Divisão Futsal Seniores – Masculinos

Pavilhão da Escola Secundária de Albufeira

Organização: Associação Portuguesa de Futebol

**02.12 SÁB 19H00**

Juventude Desp. das Fontainhas x SPG C Vila Verde

**16.12 SÁB 19H00**

Juventude Desp. das Fontainhas x Núcleo S Tires

## Voleibol

### II Divisão Nacional Voleibol - Masculinos

Pavilhão da Escola de Ferreiras

Organização: Federação de Voleibol

**16.12 SÁB 16H00**

Juventude Desp. das Fontainhas x G.D. Cruz Picada



## Andebol

### Jogo para a 1ª Fase do Campeonato Nacional de Infantis, Zona 4

Escola Secundária de Albufeira

Organização: Clube Desportivo Areias de S. João

**09.12 SÁB 17H00**

C.D. Areias de S. João x C.D. "Os Olhanenses"

### Jogo para a 1ª Fase do Campeonato Nacional de Juvenis - Masculinos

Escola Secundária de Albufeira

Organização: Clube Desportivo Areias de S. João

**17.12 DOM 15H00**

C.D. Areias de S. João x C.P.S.B. Messines





### **Pista Municipal de Atletismo**

A Pista Sintética de Atletismo está já disponível para toda a população. Situada no Estádio Municipal, este é um equipamento que dá um contributo inestimável para o fomento da prática desportiva no concelho.

Se gosta de praticar atletismo, aproveite este equipamento que lhe proporciona todas as condições de prática desportiva em segurança e com o maior conforto. Informe-se acerca das condições de utilização, contactando o Sector de Desporto ou visitando as Piscinas Municipais. As inscrições são gratuitas, sendo apenas necessário preencher um formulário de utente e disponibilizar o respectivo atestado médico.

A Pista de Atletismo está disponível para ser utilizada de 2ª a 6ª feira, das 18h00 às 21h00. Utilize este equipamento e pratique desporto em segurança.





09.12 SÁB.

## **Concerto “Música de Pais para Filhos”**

**Com Ana Maria Moura - Violoncelo**

**Biblioteca Municipal de Albufeira - Sala Polivalente**

**Organização:** Câmara Municipal de Albufeira e Associação Cultural Música XXI

**1.ª Sessão: 16h00**

**2.ª Sessão: 17h00**



Para mais informações contacte a Divisão de Assuntos Sociais - Sector de Acção Social da Câmara Municipal de Albufeira, através do telefone 289 570 748/9



# **Clube Avô**

## **Actividades Regulares**

No âmbito do projecto do Clube Avô irão realizar-se diversas actividades regulares destinadas à população sénior do concelho. Actividades essas que são constituídas por: aulas de informática, arraiolos, dança, teatro, cerâmica, alfabetização e pintura, entre outras.

As inscrições são limitadas e decorrem nas Juntas de Freguesias do Concelho, e na Divisão dos Assuntos Sociais.

## **Programa Seniores Activos**

Aulas de exercício físico a decorrerem nas diversas freguesias, destinadas à população residente do concelho de Albufeira, de ambos os sexos, com idade superior a 55 anos.

Para mais informações contacte o Sector de Acção Social – 289 570 743.

**06.12 e 07.12 QUA e QUI**

## **Acção de Formação**

**“Saber Mais, Cuidar Melhor – cuidados a ter com os idosos”**

**Destinatários:** Funcionários dos Centros de Dia e Lares do Concelho.

## **Festa de Natal**

Actividade destinada à população sénior do concelho. Inscrições limitadas nas Juntas de Freguesias do Concelho, e na Divisão dos Assuntos Sociais da Câmara Municipal de Albufeira.

Para mais informações e inscrições, contacte a Divisão dos Assuntos Sociais da Câmara Municipal de Albufeira, através do tel. 289 570 743



**Horário:** Segunda a Sexta - das 9h30 às 19h00

**Morada:** Av.<sup>a</sup> dos Descobrimentos, Edifício Belavista,  
Loja 10 e 11, 8200 Albufeira

**Tel.:** 289 514 496 - **Fax:** 289 513 385

**E-mail:** gaj@cm-albufeira.pt

## Até 15.12

### Exposição de Pintura de Pedro Silva

#### Pedro Silva

O Pedro é um Jovem de 14 anos, natural de Albufeira, a frequentar a E.B. 2, 3 Dr. Francisco Cabrita, no 7º ano de escolaridade.

O gosto deste jovem pelo desenho e pela pintura vem desde pequeno, começou a desenhar a carvão, e lápis de cor, mas foi a partir dos 12 anos de idade que decidiu investir um pouco mais neste hobbie, tendo frequentado algumas aulas de pintura a acrílico.

Esta é a sua primeira exposição.



## Programa de Férias e Movimentos de Natal GAJ 2006

Inscrições abertas para os Programas de Férias e Movimentos de Natal GAJ 2006, entre os dias 04/12 a 12/12 no Gabinete de Apoio à Juventude.

Estes Programas de Férias e Movimentos de Natal GAJ são destinados à população Jovem do Concelho de Albufeira, de ambos os sexos, com idades compreendidas entre os 10 e os 18 anos.

As inscrições são limitadas e decorrem no Gabinete de Apoio à Juventude e nas Juntas de Freguesia, para mais informações contacta o GAJ pelo telefone, 289 514 496.

## 01.12 14h00 às 18h00

### III Open de Xadrez GAJ

#### Átrio da Câmara Municipal de Albufeira

**Inscrições:** No Gabinete de Apoio à Juventude de Albufeira, ou pelo e-mail: cxa@oniduo.pt

Todas as inscrições são gratuitas e reservadas aos jovens nascidos depois de 1973

Torneio aberto de participação individual em sistema suíço de 6 rondas

Início da primeira sessão às 14:00 e entrega dos prémios às 18:00

#### Prémios:

Troféus para os 1ºs, 2ºs e 3ºs classificados

Troféus para os 1ºs, 2ºs e 3ºs classificados Sub-16

Troféus para os 1ºs, 2ºs e 3ºs classificados Sub-12

Troféus para as 1ºs, 2ºs e 3ºs classificadas (Feminino).

Medalhas para todos os participantes.

No GAJ podes ainda participar no ...

- > Projecto de Animação GAJ
- > Clube do Xadrez
- > Aulas de Yoga
- > Banda GAJ
- > Revista GAJ
- > Clube de Informática – InforJovem
- > Clube do Voluntariado



até 12.12

## Projecto Europa

### Parque Lúdico de Albufeira

Diariamente das 9h00 às 19h00  
Encerra aos Sábados, Domingos e Feriados

**Destinatários:** Dirigida à população do concelho e em particular aos alunos do 5.º ao 12.º ano de escolaridade.

Comemorando os 20 anos de integração europeia, a Câmara Municipal de Albufeira promove um conjunto de iniciativas destinadas a fomentar o interesse da população do concelho pela Europa. A primeira destas actividades iniciou-se no dia 9 de Outubro, prolongando-se até ao dia 12 de Dezembro, no Parque Lúdico. Durante este período, decorrerá neste espaço uma exposição alusiva à construção europeia e acções de cariz pedagógico sobre o tema em questão.



## A Europa e o Natal. Curiosidades...



Na Dinamarca as tulipas e os jacintos fazem parte das decorações de Natal.



O *tomte (gnomo)* é uma figura indispensável no Natal sueco. É ele que distribui as prendas.



Na ilha de Chipre, tal como na Grécia é no dia da festa de S. Basílio que se distribuem as prendas.



Na Áustria é costume organizarem-se «mercados do menino Jesus» em muitas cidades.



Na Alemanha as salsichas e a salada de batata fazem parte da mentada de Natal.



Na Hungria, a decoração da árvore de Natal inclui sempre rebuçados recheados e embrulhados em papel brilhante. E, em muitas localidades, organizam-se presépios vivos com crianças, representando figuras bíblicas.



O «Christmas Pudding» é uma tradição inglesa. Prepara-se com bastante antecedência pois não se estraga.



Na República Checa festeja-se o feriado de S. Nicolau (Svaty Mikalas). Nesse dia é costume o Santo, envergando as vestes tradicionais dos bispos, passear pelas ruas acompanhado por um diabo e por um anjo.



Quinta da Correia - Tel: 289 598 700

**Novo Horário da Biblioteca Municipal**  
Sábado e Segunda-feira: 12h30 às 18h15  
Terça a Sexta-feira: 9h30 às 18h15  
Encerra aos Domingos e Feriados

### **Visitas à Biblioteca Municipal de Albufeira e Acção de Sensibilização do Catálogo informático**

Qua. 10h30 e 14h30

A Câmara Municipal de Albufeira organiza visitas à Biblioteca Municipal, para grupos de alunos das Escolas do Concelho e eventuais interessados. Com esta iniciativa pretende-se dar a conhecer os recursos didáctico-pedagógicos que a Biblioteca Municipal possui e, simultaneamente, contribuir para a divulgação deste importante equipamento cultural.

As visitas são orientadas por técnicos, procurando evidenciar as áreas temáticas e lúdicas existentes, bem como as demais valências da Biblioteca Municipal de Albufeira.

#### **Programa**

- Conversa com os visitantes sobre o objectivo e itinerário da visita;
- Visita guiada pelos serviços internos.

É necessário marcação prévia e envio de fax a confirmar  
Telefone: 289 598 700 / Fax: 289 598 729





**TER 10h30 às 11h30 e 15h00 às 16h00**

**QUI 10h30 às 11h30**

### **Hora do Conto**

#### **Sala Hora do Conto**

Uma ótima oportunidade para que as nossas crianças entrem em contacto com o mundo do maravilhoso e do fantástico através da leitura de contos destinados a turmas dos Jardins de infância e das Escolas do Ensino Básico.

Neste mês, a Hora do Conto reservou-nos duas histórias bem giras:

“As Férias do Pai Natal”, destinada a turmas dos Jardins de infância;

“Histórias de Natal”, para as Escolas do Ensino Básico.

As sessões de leitura decorrem ao longo do mês, com marcações prévias pelo 289 598 700 e com uma leitura por turma, num máximo de vinte crianças, para que todas possam desfrutar ao máximo deste momento.



**SEX 10h30**

### **Horinha do Vídeo**

#### **Sala Infante – Juvenil**

Com esta iniciativa, as crianças poderão visionar em conjunto alguns dos melhores filmes para as suas idades.

A Sala Infante-Juvenil está preparada para receber a ilustre plateia com uma selecção dos melhores títulos infantis disponíveis na Biblioteca Municipal.

Para este mês, os filmes são os seguintes:

“É Natal Charlie Brown”, destinado a Jardins de infância;

“Hey Arnold”, para as Escolas do Ensino Básico.

Ambas as iniciativas decorrem ao longo do mês, com marcações pelo 289 598 700 e com uma inscrição por turma, num máximo de vinte crianças, para que todas possam desfrutar ao máximo destes momentos.





## Sugestões de Leitura

Consulte e requisite todos os meses a montra de novidades

### Sugestões de Leitura

#### Infanto-Juvenil

#### Gira Gira e o incêndio de Mário Castrim

**Sobre o livro:** Este livro faz parte de uma colecção que conta as aventuras da girafa Gira Gira.

**Sobre o autor:** Mário Castrim (1920 – 2002) pseudónimo de Manuel Nunes da Fonseca. Nasceu em Ílhavo, em 1920. Atingido por uma doença óssea, foi internado no sanatório de Outão, onde permaneceu vários anos.

Leccionou as cadeiras práticas no Ensino Técnico Comercial até 1966. Criou, com Augusto Costa Dias, o “Diário de Lisboa Juvenil”, considerado uma referência essencial da cultura do nosso país. Ele próprio sempre se referia ao DL Juvenil como a obra essencial da sua vida. Em 1965, assumiu a crítica diária de televisão, que exerceu ininterruptamente durante 20 anos. Com o fim do Diário de Lisboa, passou a exercer a crítica de televisão no “Tal & Qual”.

Mário Castrim é também autor de vários livros sobre comunicação e infanto-juvenis.



#### Mais sugestões...



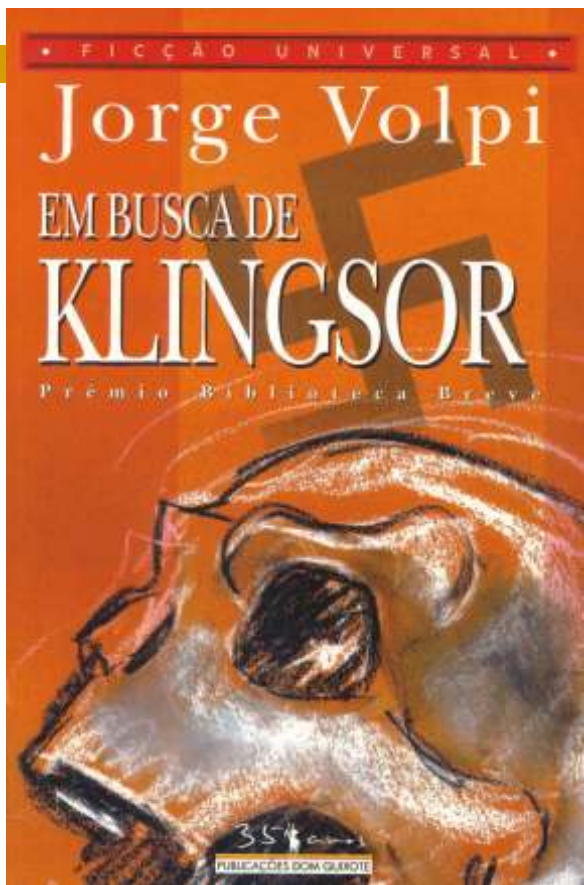
## Sugestões de Leitura

### Em busca de Klingsor de Jorge Volpi

**Sobre o livro:** o tenente Francis P. Bacon recebe a ordem de capturar o cientista que controlou as investigações atômicas do III Reich. Este Mefistófeles de Hitler, cujo nome chave é Klingsor, supervisionava a organização secreta de físicos e místicos das SS dedicada a construir a bomba atômica. Enquanto persegue a pista de Klingsor, Bacon descobre a cumplicidade da elite alemã com o horror nazi, mas também os escorregadios dilemas de amor e do sexo, as máscaras da personalidade e a infinita subtilidade da mentira. Em busca de Klingsor é uma indagação sobre a incerteza moral da nossa época.

**Sobre o autor:** Jorge Volpi nasceu na Cidade do México em 1968. Estudou Direito e Letras na Universidade Nacional Autónoma do México e doutorou-se em Filologia Hispânica na Universidade de Salamanca. É autor dos romances: A pesar del oscuro silencio (1992), Dias de Ira (1994), La paz de los sepulcros (1995), El temperamento melancólico (1996) e Sanar tu piel amarga (1997), e do ensaio La imaginación y el poder. Una historia intelectual de 1968 (1998). É colaborador habitual das revistas Letras Librés, Viceversa e Letra Internacional.

### Mais sugestões...



**02.12 SÁB 15H30****Tertúlia ao Sol****Biblioteca Municipal de Albufeira**

A Biblioteca Municipal convida todos os interessados a participar neste encontro onde são debatidas ideias, perspectivas referentes à cultura e à literatura. Trata-se de um encontro onde informalmente se fala de poesia, autores e obras.

**05.12 TER****Ciclo de Conferências “Palavras de Paz”  
de Prem Rawat****Biblioteca Municipal de Albufeira****1ª Sessão:** 18h00**2ª Sessão:** 19h00

Continuação do ciclo de conferências de Prem Rawat.

Para Prem Rawat a paz é possível e começa no coração de cada um de nós! A sua mensagem é simples, ecoando em pessoas de todas as raças, credos e culturas.

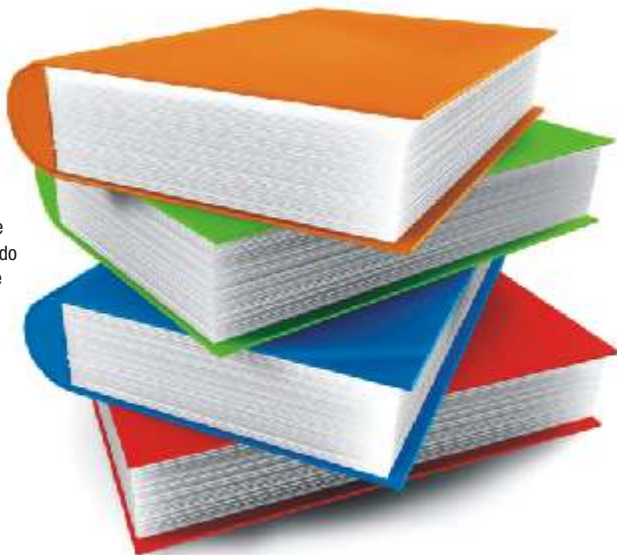
**Entrada Livre****11.12 a 16.12****Feira do Livro****Biblioteca Municipal de Albufeira**

**Organização:** Câmara Municipal de Albufeira  
e Livros da Ria Formosa

Trata-se de uma feira do livro, organizada no âmbito do 2.º aniversário da inauguração da Biblioteca Municipal de Albufeira, onde serão colocados ao dispor dos visitantes as mais diversas obras.

Destaque para as novidades bibliográficas e obras da generalidade das editoras portuguesas, nas áreas do romance, ensaio, livro técnico e infanto-juvenil. Estarão disponíveis, igualmente, livros em outros idiomas, havendo lugar a promoções na venda, na ordem dos 10% a 20%.

Neste Natal, ofereça um livro.





## Educação Ambiental



Anualmente os serviços da DASU preparam um conjunto de actividades de Educação Ambiental para realizar em parceria com os estabelecimentos de ensino do concelho e outras entidades (CPNDA, Capitania, ALGAR, Aguas do Algarve, AREAL, Centro de Saúde de Albufeira) procurando contemplar uma componente formativa, para que funcionem como via de informação e sensibilização sobre as questões ambientais, numa perspectiva de desenvolvimento sustentável.

Para o presente ano lectivo foram programadas várias acções que englobam Projectos e Acções Pontuais, abrangendo as áreas específicas da Energia, Resíduos Sólidos Urbanos, Água e Águas Residuais, Saúde e Segurança na Praia, Fauna, Flora e Litoral.

Todas as Escolas interessadas em participar nas nossas Actividades, ou que pretendam o apoio da DASU, deverão contactar-nos através do endereço [ambiente@cm-albufeira.pt](mailto:ambiente@cm-albufeira.pt) ou através do Tel: 289 598 819/5/6



## A Protecção Civil aconselha

### Durante uma trovoada:

Mantenha-se em casa e afastado das janelas, feche as cortinas e persianas para evitar o arremesso de estilhaços;

Desligue a televisão, computador e outros aparelhos eléctricos, pode, no entanto, manter a luz ligada uma vez que isso não aumenta a probabilidade da sua casa ser atingida por um relâmpago;

Evite tomar banho ou deixar água a correr para qualquer outro propósito;

Se se encontra na rua longe de edifícios, desloque-se para dentro de um carro, não descapotável, e evite o contacto com o metal;

Evite o uso de telefones, a não ser em caso de emergência;

Nunca se abrigue debaixo de objectos vulneráveis tal como uma árvore alta, numa área isolada;

Não permaneça no topo de uma colina, em campo aberto, ou na praia;

Afaste-se da água, não pesque e não ande em barcos pequenos;

Afaste-se dos objectos de metal e retire qualquer peça de metal que traga consigo, os metais são grandes condutores de electricidade;

Afaste-se de tractores ou de outro equipamento metálico tais como motas ou bicicletas;

Afaste-se de redes e tubos metálicos, de linhas ferroviárias ou de qualquer outro curso metálico que possa conduzir a descarga eléctrica desde uma distância considerável;

Evite abrigar-se em cabanas isoladas ou em qualquer outra pequena estrutura em campo aberto;



Se se encontra numa área florestal procure abrigo numa zona de baixa altitude debaixo de um conjunto denso de arbustos;

Se se encontra em campo aberto, procure abrigo numa área de baixa altitude tal como uma ravina ou um vale, nunca se deite sobre campo aberto;

Nunca permaneça debaixo de uma árvore alta e isolada. A maior parte das vítimas das trovoadas são atingidas quando procuram abrigo debaixo de uma árvore. Verifique que não se encontra à maior altitude na área envolvente. Desça até ao ponto mais baixo possível e afaste-se de objectos altos e vulneráveis. Se o raio atinge qualquer um desses objectos pode apanhar o choque da descarga eléctrica através do solo.

Use sempre a regra dos 30 segundos para determinar o grau de ameaça dos relâmpagos. Esta regra é simples e consiste em contar os segundos entre a visão do relâmpago e a audição do seu som (trovão). Caso este valor seja menor que 30 segundos, procure abrigo imediatamente e siga os passos acima indicados, isto significa, que a trovoada se encontra perto o suficiente, para atingir o local onde se encontra.





**08.12 a 10.12**

## **Fim-de-Semana Gastronómico “Sabores de Caça”**

**Restaurantes de Paderne**

**Organização:** ADEGAL - Associação Para a Defesa da Gastronomia do Algarve

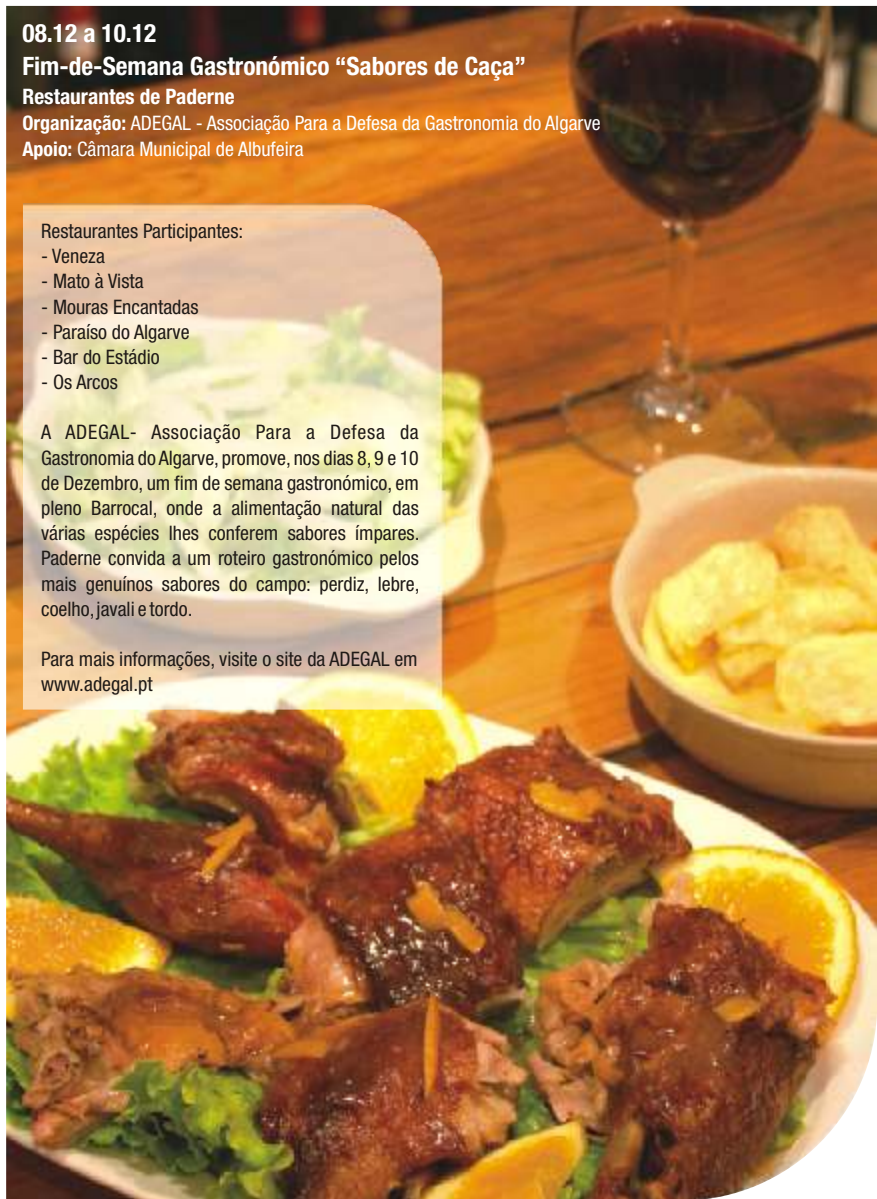
**Apoio:** Câmara Municipal de Albufeira

### **Restaurantes Participantes:**

- Veneza
- Mato à Vista
- Mouras Encantadas
- Paraíso do Algarve
- Bar do Estádio
- Os Arcos

A ADEGAL- Associação Para a Defesa da Gastronomia do Algarve, promove, nos dias 8, 9 e 10 de Dezembro, um fim de semana gastronómico, em pleno Barrocal, onde a alimentação natural das várias espécies lhes conferem sabores ímpares. Paderne convida a um roteiro gastronómico pelos mais genuínos sabores do campo: perdiz, lebre, coelho, javali e tordo.

Para mais informações, visite o site da ADEGAL em [www.adegal.pt](http://www.adegal.pt)





## PERÚ RECHEADO

### Ingredientes:

- 1 peru com cerca de 4 kg
- 2 cebola
- 1 limão
- 1 laranja
- 2 limas
- 1 pau de canela
- 2 folhas de louro
- 1 raminho de tomilho
- 250 gr de fígados de peru ou galinha
- 100 gr de toucinho fresco
- 500 gr de carne de porco
- 1 dl de vinho do Porto
- 2 ovos
- 1 colher de chá de ervas aromáticas picadas
- 50 gr de manteiga
- 350 gr de castanhas cozidas
- 1 dl de azeite
- Sal grosso q.b.



### Preparação:

Arranje o peru, lave bem e demolhe em água e sal grosso. Junte 1 cebola, limão, laranja e limas, cortados em pedaços, pau de canela, louro e tomilho. Deixe marinar por 24 horas. Findo esse tempo, retire o peru da marinada e deixe que escorra bem. Ferva os fígados durante 5 minutos. Pique-os, assim como o toucinho e a carne de porco, na picadora. Junte todos estes ingredientes e ainda o vinho, os ovos e as ervas aromáticas. Tempere com sal e pimenta. De seguida pique a restante cebola e refogue-a na manteiga. Acrescente a massa das carne e ainda as castanhas cozidas (sem casca nem pele). Envolve tudo muito bem. Recheie o peru com o preparado obtido e coza-o com um fio de cozinha. Coloque os elementos sólidos da marinada num tabuleiro e sobreponha-lhes a ave. Regue com o azeite e leve a assar em forno a 200°C, durante os primeiros 30 minutos, depois reduza a temperatura para 170°C e deixe assar mais 3 horas. Regue esporadicamente com o próprio molho, juntando se necessário, um pouco de água. Quando o peru estiver assado trince-o e sirva.

Bom apetite!



**02.12 SÁB**

**Mercado de Paderne**

**05.12 TER**

**Mercado dos Caliços**

**15.12 SEX**

**Mercado da Guia**

**16.12 SÁB**

**Feira das Velharias**

Rua das Escolas - Junto à Cantina Municipal

**19.12 TER**

**Mercado dos Caliços**



● Lua Nova

◐ Quarto Cresc.

● Lua Cheia

◑ Quarto Ming.

Fuso 0 (TU)

# DEZEMBRO 2006

NOTA: Para obter a "Hora de Verão" deverá somar 1 hora aos valores indicados na tabela.

Dia do Mês	Dia da Semana	PREIA-MAR				BAIXA-MAR			
		MANHÃ		TARDE		MANHÃ		TARDE	
		HORA	ALTURA	HORA	ALTURA	HORA	ALTURA	HORA	ALTURA
1	S	11:05	3.2	23:39	3.2	04:52	1.0	17:24	0.8
2	S	11:59	3.3	-	-	05:47	0.8	18:12	0.7
3	D	00:28	3.3	12:49	3.4	06:37	0.7	18:57	0.6
4	S	01:14	3.4	13:37	3.4	07:24	0.6	19:40	0.6
5	T	01:58	3.5	14:24	3.3	08:09	0.5	20:22	0.7
6	Q	02:42	3.5	15:09	3.2	08:53	0.6	21:03	0.7
7	Q	03:26	3.5	15:55	3.1	09:38	0.6	21:44	0.9
8	S	04:10	3.3	16:40	3.0	10:23	0.8	22:27	1.0
9	S	04:56	3.2	17:28	2.8	11:11	0.9	23:12	1.2
10	D	05:43	3.0	18:18	2.7	-	-	12:02	1.1
11	S	06:34	2.9	19:14	2.5	00:03	1.3	12:58	1.2
12	T	07:31	2.8	20:16	2.5	01:01	1.4	14:00	1.3
13	Q	08:34	2.7	21:19	2.5	02:08	1.5	15:03	1.4
14	Q	09:36	2.7	22:16	2.6	03:16	1.5	16:01	1.3
15	S	10:33	2.7	23:06	2.7	04:18	1.4	16:52	1.3
16	S	11:23	2.8	23:49	2.8	05:11	1.3	17:36	1.2
17	D	-	-	12:07	2.8	05:57	1.2	18:16	1.1
18	S	00:29	3.0	12:49	2.9	06:39	1.1	18:54	1.0
19	T	01:08	3.1	13:29	3.0	07:19	0.9	19:32	0.9
20	Q	01:47	3.2	14:09	3.1	07:58	0.8	20:09	0.9
21	Q	02:26	3.3	14:51	3.1	08:38	0.8	20:48	0.8
22	S	03:07	3.3	15:33	3.1	09:19	0.7	21:28	0.8
23	S	03:50	3.4	16:18	3.1	10:02	0.7	22:11	0.9
24	D	04:34	3.3	17:05	3.0	10:47	0.8	22:58	0.9
25	S	05:22	3.3	17:57	3.0	11:37	0.8	23:49	1.0
26	T	06:15	3.2	18:54	2.9	-	-	12:33	0.9
27	Q	07:14	3.1	19:58	2.8	00:49	1.1	13:35	1.0
28	Q	08:20	3.0	21:06	2.8	01:57	1.2	14:44	1.1
29	S	09:32	3.0	22:14	2.9	03:12	1.2	15:53	1.1
30	S	10:41	3.0	23:17	3.0	04:25	1.1	16:58	1.0
31	D	11:45	3.0	-	-	05:32	1.0	17:55	1.0

Para obter com suficiente aproximação as horas das preia-mar e da baixa-mar no Porto de Albufeira, acrescentar ao horário constante na tabela 15 minutos.



**Alves de Sousa**, Rua 5 de Outubro, nº 40  
Telf. 289 512 258

**Piedade**, Rua João de Deus, nº10  
Telf. 289 512 254

**Santos Pinto**, Belavista Comercial, Lt. E1 Ljs 4 e 5, Avenida dos Descobrimentos  
Telf. 289 512 901



## Farmácias de serviço

SEX	1 Piedade	8 Alves de Sousa	15 Santos Pinto	22 Piedade	29 Alves de Sousa
SÁB	2 Alves de Sousa	9 Santos Pinto	16 Piedade	23 Alves de Sousa	30 Santos Pinto
DOM	3 Alves de Sousa	10 Santos Pinto	17 Piedade	24 Alves de Sousa	31 Santos Pinto
SEG	4 Alves de Sousa	11 Santos Pinto	18 Piedade	25 Alves de Sousa	
TER	5 Alves de Sousa	12 Santos Pinto	19 Piedade	26 Alves de Sousa	
QUA	6 Alves de Sousa	13 Santos Pinto	20 Piedade	27 Alves de Sousa	
QUI	7 Alves de Sousa	14 Santos Pinto	21 Piedade	28 Alves de Sousa	

## contactos úteis

### URGÊNCIAS

Número Nacional de Socorro	112
Número Nacional de Socorros Para Incêndios	117
Intoxicações	808 250 143
Bombeiros Voluntários de Albufeira	289 586 333
APAV (Associação Portuguesa de Apoio à Vítima)	289 585 770 Fax 289 588 634
Com. Protecção Crianças e Jovens de Albufeira	289 514 064
Brigada de Trânsito	289 598 730
Delegação Marítima de Albufeira	289 514 255
GNR - Vale Pedras - Albufeira	289 590 790
GNR - Av. 25 de Abril	289 583 310
GNR - Olhos de Água	289 501 478
GNR - Paderne	289 367 115

### SAÚDE

SAP - Serviço de Atendimento Permanente	289 588 770
Urgências	289 588 770
Centro de Saúde de Albufeira	289 598 400
Centro de Saúde de Ferreiras	289 571 732
Centro de Saúde de Guia	289 561 662
Centro de Saúde de Olhos de Água	289 501 946
Centro de Saúde de Paderne	289 368 853
Hospital Distrital do Barlavento	282 450 330
Hospital Distrital de Faro	289 891 100



## FARMÁCIAS

Farmácia Santos Pinto	289 512 901
Farmácia Alves de Sousa	289 512 258
Farmácia Piedade	289 512 254
Farmácia Godinho Belo	289 542 926
Farmácia Marques da Silva	289 571 130
Farmácia Neves Silva - Guia	289 561 443
Farmácia Algarve - Paderne	289 367 139
Farmácia Olhos de Água	289 502 401

## CORREIOS

CTT Rua 5 de Outubro	289 580 870
CTT - Cerro da Lagoa	289 580 880
CTT - Areias de São João	289 580 860
CTT - Olhos de Água	289 510 160
CTT - Paderne	289 367 020

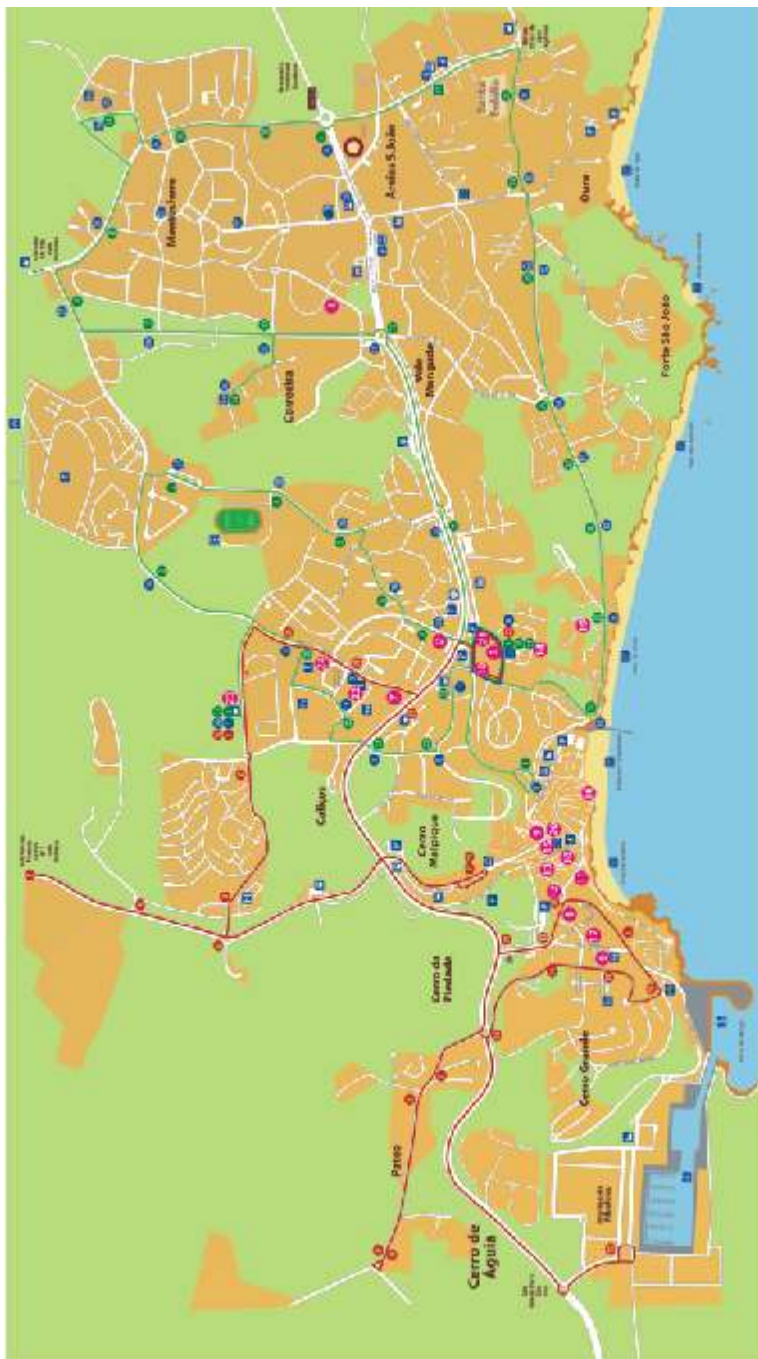
## POSTOS DE INFORMAÇÃO

Posto de Informação Polis	289 599 858
Posto de Turismo de Albufeira	289 585 279
Posto Municipal de Turismo de Sta. Eulália	289 515 973

## SERVIÇOS

Auditório Municipal	289 599 668	
Biblioteca Municipal	289 598 700	
Câmara Municipal de Albufeira	289 599 500	Fax 289 599 511
Cartório Notarial de Albufeira	289 583 960	
Centro de Emprego	289 586 586	
Centro Regional de Segurança Social	289 510 250	
Conservatório de Albufeira	289 588 781	
Conservatória do Registo Civil	289 580 680	
Conservatória do Registo Predial	289 540 990	
Gabinete de Apoio ao Município	800 230 304	/ 289 599 520/1
Galeria de Arte Pintor Samora Barros	289 570 738	
Galeria Municipal	289 599 667	
Gabinete de Consulta Jurídica	289 586 227	Fax 289 513 572
Gabinete de Apoio à Juventude	289 514 496	
EDP - Sector Comercial	800 505 505	
EDP - Sector Técnico	800 506 506	
Escola de Trânsito	289 514 301	
Junta de Freguesia de Albufeira	289 513 895	
Junta de Freguesia da Guia	289 561 103	
Junta de Freguesia de Paderne	289 367 168	
Junta de Freguesia de Olhos de Água	289 502 474	
Junta de Freguesia de Ferreiras	289 572 806	
Museu de Arte Sacra	289 585 526	
Museu Municipal de Arqueologia	289 588 798	
Paróquia de Albufeira	289 585 526	
Paróquia de Ferreiras	289 572 798	
Paróquia da Guia	289 561 785	
Paróquia de Paderne	289 367 680	
Parque Lúdico	289 586 844	
Piscinas Municipais	289 580 250	
Portugal Telecom	289 500 500	
Rádio Táxis	289 583 230	/ 289 580 850
Repartição de Finanças de Albufeira	289 598 550	
Tribunal Judicial	289 510 700	





- Bismarckstrasse 10  
 10557 Berlin  
 Tel. 030 266 31 10  
 Fax 030 266 31 11  
 E-Mail: [info@bismarckstrasse.de](mailto:info@bismarckstrasse.de)

- Aus der Redaktion:**  
Herrn Dr. Grottel  
Göttingen 20, Bismarckstr. 16  
Göttingen 20, Markt / Bank-  
haus am Ende d. Steinstra.  
Telefon 318-111

- 500-1000  
 1000-2000  
 2000-3000  
 3000-4000  
 4000-5000  
 5000-6000  
 6000-7000  
 7000-8000  
 8000-9000  
 9000-10000  
 10000-11000  
 11000-12000  
 12000-13000  
 13000-14000  
 14000-15000  
 15000-16000  
 16000-17000  
 17000-18000  
 18000-19000  
 19000-20000  
 20000-21000  
 21000-22000  
 22000-23000  
 23000-24000  
 24000-25000  
 25000-26000  
 26000-27000  
 27000-28000  
 28000-29000  
 29000-30000  
 30000-31000  
 31000-32000  
 32000-33000  
 33000-34000  
 34000-35000  
 35000-36000  
 36000-37000  
 37000-38000  
 38000-39000  
 39000-40000  
 40000-41000  
 41000-42000  
 42000-43000  
 43000-44000  
 44000-45000  
 45000-46000  
 46000-47000  
 47000-48000  
 48000-49000  
 49000-50000  
 50000-51000  
 51000-52000  
 52000-53000  
 53000-54000  
 54000-55000  
 55000-56000  
 56000-57000  
 57000-58000  
 58000-59000  
 59000-60000  
 60000-61000  
 61000-62000  
 62000-63000  
 63000-64000  
 64000-65000  
 65000-66000  
 66000-67000  
 67000-68000  
 68000-69000  
 69000-70000  
 70000-71000  
 71000-72000  
 72000-73000  
 73000-74000  
 74000-75000  
 75000-76000  
 76000-77000  
 77000-78000  
 78000-79000  
 79000-80000  
 80000-81000  
 81000-82000  
 82000-83000  
 83000-84000  
 84000-85000  
 85000-86000  
 86000-87000  
 87000-88000  
 88000-89000  
 89000-90000  
 90000-91000  
 91000-92000  
 92000-93000  
 93000-94000  
 94000-95000  
 95000-96000  
 96000-97000  
 97000-98000  
 98000-99000  
 99000-100000  
 100000-101000  
 101000-102000  
 102000-103000  
 103000-104000  
 104000-105000  
 105000-106000  
 106000-107000  
 107000-108000  
 108000-109000  
 109000-110000  
 110000-111000  
 111000-112000  
 112000-113000  
 113000-114000  
 114000-115000  
 115000-116000  
 116000-117000  
 117000-118000  
 118000-119000  
 119000-120000  
 120000-121000  
 121000-122000  
 122000-123000  
 123000-124000  
 124000-125000  
 125000-126000  
 126000-127000  
 127000-128000  
 128000-129000  
 129000-130000  
 130000-131000  
 131000-132000  
 132000-133000  
 133000-134000  
 134000-135000  
 135000-136000  
 136000-137000  
 137000-138000  
 138000-139000  
 139000-140000  
 140000-141000  
 141000-142000  
 142000-143000  
 143000-144000  
 144000-145000  
 145000-146000  
 146000-147000  
 147000-148000  
 148000-149000  
 149000-150000  
 150000-151000  
 151000-152000  
 152000-153000  
 153000-154000  
 154000-155000  
 155000-156000  
 156000-157000  
 157000-158000  
 158000-159000  
 159000-160000  
 160000-161000  
 161000-162000  
 162000-163000  
 163000-164000  
 164000-165000  
 165000-166000  
 166000-167000  
 167000-168000  
 168000-169000  
 169000-170000  
 170000-171000  
 171000-172000  
 172000-173000  
 173000-174000  
 174000-175000  
 175000-176000  
 176000-177000  
 177000-178000  
 178000-179000  
 179000-180000  
 180000-181000  
 181000-182000  
 182000-183000  
 183000-184000  
 184000-185000  
 185000-186000  
 186000-187000  
 187000-188000  
 188000-189000  
 189000-190000  
 190000-191000  
 191000-192000  
 192000-193000  
 193000-194000  
 194000-195000  
 195000-196000  
 196000-197000  
 197000-198000  
 198000-199000  
 199000-200000  
 200000-201000  
 201000-202000  
 202000-203000  
 203000-204000  
 204000-205000  
 205000-206000  
 206000-207000  
 207000-208000  
 208000-209000  
 209000-210000  
 210000-211000  
 211000-212000  
 212000-213000  
 213000-214000  
 214000-215000  
 215000-216000  
 216000-217000  
 217000-218000  
 218000-219000  
 219000-220000  
 220000-221000  
 221000-222000  
 222000-223000  
 223000-224000  
 224000-225000  
 225000-226000  
 226000-227000  
 227000-228000  
 228000-229000  
 229000-230000  
 230000-231000  
 231000-232000  
 232000-233000  
 233000-234000  
 234000-235000  
 235000-236000  
 236000-237000  
 237000-238000  
 238000-239000  
 239000-2

- [illegible]

- [illegible]

- [illegible]

2006 2007

# Fim de Ano em Albufeira

29, 30 e 31 de Dezembro



**André  
Sardet**

**29 Dezembro**  
Lg. Eng.º Duarte Pacheco  
22h00



**Luís  
Represas**

**30 Dezembro**  
Marina de Albufeira  
22h00



**Boss AC**

**31 Dezembro**  
Praia dos Pescadores  
22h00



**Melanie C**

**31 Dezembro**  
Praia dos Pescadores  
00h15

[www.melaniec.net](http://www.melaniec.net)

Organização



Patrocínio



**Fogo de  
Artifício**

00h00